



GM News
ottobre/october 1999

a editoriale

GM
news

Brema

un primo importante passo
verso la meta

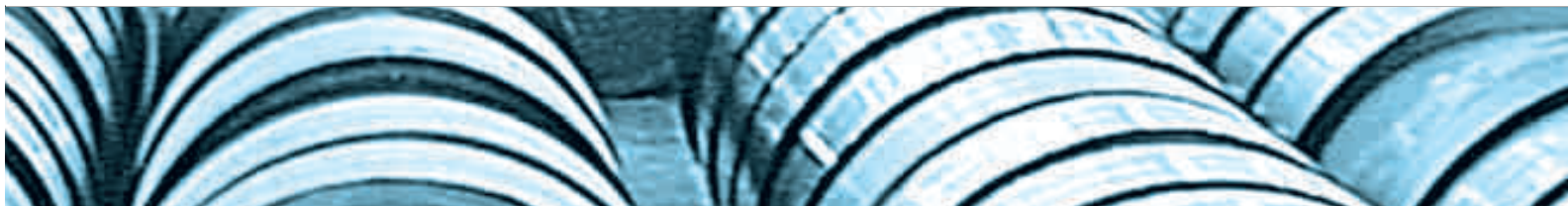
“Il Gruppo Marcegaglia produrrà acciaio in Germania”, si leggeva sulla stampa all’indomani dell’annunciata joint-venture con Stahlwerke-Bremen Sidmar del Gruppo Arbed, fra la stura dei commenti che la notizia dell’alleanza con il colosso lussemburghese suscitava subito sul mercato e nel settore.

L’ipotesi di produrre acciaio in proprio si ventilava da tempo. Per un gruppo

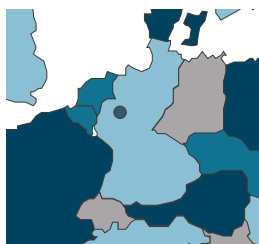


acciaieria Brema

EDITORIAL BREMEN. THE FIRST STEP TO THE GOAL
“The Gruppo Marcegaglia will produce steel in Germany” was one of the headlines you could read in the press the day after the announcement of the joint-venture with Stahlwerke-Bremen Sidmar of the Arbed Group, amid the excitement generated in the steel market following the alliance with the Luxembourg based giant. The idea of becoming involved in actual steel production has been contemplated for a while. For an industrial group like Gruppo Marcegaglia it had become an obvious strategic choice. It was just a matter of establishing the better way to harmonize the continuous and growing demand from the manufacturing activities and the cost, quality and constant availability of this raw material. The options available to achieve this strategic goal were to create a in-house steel plant, purchase an existing one or establish an alliance with a partner with high level of expertise and resources, as we ended up doing.



English



industriale come il Gruppo Marcegaglia, era ormai diventata una scelta obbligata. Si trattava solo di stabilire in quale modo si sarebbe potuto meglio coniugare il continuo e crescente fabbisogno delle sue attività produttive con il costo, la qualità e il reperimento costante di questa

materia prima. Le opzioni disponibili per realizzare questo obiettivo strategico erano quelle di costruirsi un’acciaieria in casa; di comprarne una fuori; oppure, di diventare partner di chi d’acciaio se ne intende e lo produce, come si è fatto.

L’alleanza con il Gruppo Arbed è solo un primo importante passo verso la meta.

La produzione di coils d’acciaio in Marcegaglia è cominciata.



The alliance with the Arbed Group is just the first step to the goal. The production of steel in Marcegaglia has started.